



Näyte 59: Häiden itkusanoja, kertoen (Rukajärvi)

(Keskustelua itkuista)

Sto... Kuin olet vielä

no

et olis näidä kerdoja

vielä ottamil andanu omiedas

tädä, želain'a no kui häi...

A sid vie nämä kerrat

ottamien omenat vielä otkažinut

Kun olet kessenkasvumattomilla vielä varduzilla

Vielä on siun varduot kežen

heinänkarvazista aijoista suate vardumattomat

et olis vielä vualimien paikkoih lähtenyt

kun on ottamien rubiat loittoseks olguamah

suuret obiidazet siula roitah

Rubiat näidä polvienottamien luohizie paikkazie

moned kerrad spominaimah

(puhelee; leikattu puhetta vähän pois)

Vielä on omas, omat nämä duumat siula ylen hyvät da

Vielä-, ei oo siul vielä semmozis, semmozis

duumie siun vačassa, siun mielessä

Sie et olis vielä... Näidä otka- otkažit olizit nämä kerdazet vielä

vielä olis siul kasvusaigua ollut niidä

dorogoi astuo da niissä eloksissa eliä

da vot čikko, seukku eli

se viržitti

Vielä olisit nämä, nämä dorogat vielä siule ollah mieles

tundemattomat

sie et olis näidä vielä duumainut

et olis kuunnellut ni kedä kylläistä...

Omillas... omillas kaunehilla näillä kanavaldazilla olisit vielä

vielä kaks, kolmi vuotta käynyt, hot olizit nähnyt

omiedas niidä ilopaikkazie

niidä kaikkie

se niin sano

et olis nämä...

oisit idvomien ottamat

olizit izmenyn nämä kerdažet

se niin sano

sen - -

Metatiedot:

Tekijä: Haastattelijana PV, haastateltavana AK

Omistaja: Kotimaisten kielten keskus (Kotus)

Käyttöehto: Muu käyttöehto: Äänitettä ei saa luovuttaa edelleen, muokata tai äänitteen sisältöä julkaista sitaattioikeutta laajemmassa määrin.

Äänitettä koskevat arkiston käytösäännöt

https://www.kotus.fi/palvelut/arkistot/nauhoitearkiston_kayttosaannot_ja_aineiston_tilaaminen

Ladattavuus: Ei

Lähde: Suomen kielen nauhoitearkisto, 10123_1a, Kotimaisten kielten keskus